

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 1-2  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Öffentlichkeitsarbeit:  
eine ständige Aufgabe.**

**Activités d'information:  
une tâche permanente.**

**Relazioni pubbliche:  
sempre un compito d'attualità.**

## IMPRESSUM

44. Jahrgang/44<sup>e</sup> année/44<sup>a</sup> annata

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

**Chefredaktor / Rédacteur en chef /**

**Redattore capo:** Hans Jürg Mürger (JM)

**Redaktor Deutschschweiz:**

Eduard Reinmann, Littau (rei)

**Rédacteur Romandie**

René Mathey, Pully (rm)

**Redaktionskommission / Commission**

**de rédaction / Commissione di redazione:**

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,

Mark A. Herzig, René Mathey,

Axel P. Moog, Hans Jürg Mürger,

Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident/Président central /

Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild AG

**Druck und Versand / Impression**

**et expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild Medienunternehmen

CH-4501 Solothurn, Tel. 032 624 71 11

Telefax 032 624 74 44

Vertrieb: Eveline Steiner

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Vogt-Schild Fachzeitschriften

Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748

4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20

Telefax 032 624 75 13

Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht

Verkauf: Christian Aeschlimann

Suisse romande: Jacques Souarès

rue du Tir-au-Canon 4

CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-mem-

bres (Suisse)/Non membri (Svizzera)

Fr. 49.- (inkl. MwSt/TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel /**

**Numero separato** Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 18 042

Edition contrôlée (REMP): 18 042

Edizione controllata (WEMPF): 18 042



Gedruckt auf chlorfrei  
hergestelltem Schweizer Papier

## INHALT

### AKTUELL

Sirenenalarm! Wie würden  
die Leute reagieren? ..... 6

### KANTONE

Aargau, Baselland, Bern,  
Solothurn, Ticino, Valais ..... 7

### ZSZV

Daten und Fakten 1997 ..... 13

### ÖFFENTLICHKEITSARBEIT IM ZS

Öffentlichkeitsarbeit –  
eine ständige Aufgabe ..... 18

### BZS INFO

Innert 24 Stunden  
wieder verfügbar ..... 24

Zivildienstleistende sind  
nicht schutzdienstpflichtig ..... 27

Vereinfachtes  
Requisitionsverfahren ..... 28

Verwendung von  
Intranet und Internet ..... 30

### ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Alarmübung ZSO Stein am Rhein ..... 39

Übung «Hohgant»  
der ZSO Schangnau ..... 39

ZS Ittigen leitete ein Altersheim ..... 40

Tage der offenen Tür des  
Grindelwaldner Zivilschutzes ..... 41

Das Kata Hi Det Emmen  
einsatzbereit ..... 42

4 St.Galler Gemeinden – eine ZSO ..... 43

Power bei der ZSO Oberdorf BL ..... 44

Kaderrapport der ZSO Chur ..... 44

Tage der offenen Tür  
des Rttg D der ZSO Bolligen ..... 45

Kaderschlussrapport  
der ZSO Steffisburg ..... 46

Teamarbeit Zivilschutz  
und Fürsorgeamt St.Gallen ..... 47

### ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

RZSO Mittelhörsli  
im Alarmeinsatz ..... 48

Strassenbau im Wallis ..... 50

### KOORDINierter SANITÄTSDIENST

Debriefing – für wen und warum? ..... 51

### SICHERHEIT

«Sicherheit ist des Menschen  
grösster Feind» ..... 52

### AUS DEM BUNDESHAUS

Mit einem blauen Auge  
davongekommen ..... 53

### LITERATUR

..... 54

### VARIA

..... 55

### HIGHLIGHTS '96

..... 59

## SOMMAIRE

### CANTONS

Valais ..... 11

### USPC

Dates et événements en 1997 ..... 14

### SÉMINAIRE USPC

L'information:  
un instrument de conduite ..... 15

### L'INFORMATION DANS LA PCI

Les activités d'information:  
une tâche permanente ..... 20

### OFPC INFO

Disponibilité dans un délai  
de 24 heures ..... 25

Service civil et protection civile ..... 28

Simplification de la procédure  
de réquisition ..... 29

Utilisation des réseaux  
Intranet et Internet ..... 30

### VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand ..... 31

Accidents majeurs:  
le sauvetage aérien ..... 31

Le rapport de l'OCPC genevois ..... 33

Journée info de l'OFPC ..... 34

Un abri pour le personnel ..... 35

Journée romande de la

Chaîne de sauvetage sanitaire ..... 36

Telethon 1996 ..... 37

Mex: le commandant

des pompiers se retire ..... 38

### VARIA

..... 57

### HIGHLIGHTS '96

..... 59

### CANTONI

Ticino ..... 10

### USPC

Dati e fatti 1997 ..... 14

### SEMINARIO USPC

L'informazione  
è uno strumento di condotta ..... 16

### LE RELAZIONI PUBBLICHE NELLA PCI

Relazioni pubbliche –  
sempre un compito d'attualità ..... 22

### UFPC INFO

Nuovamente disponibili  
entro 24 ore ..... 26

### HIGHLIGHTS '96

..... 59